



University of  
Nottingham

Nottingham Confucius Institute

Annual Report 2020  
Nottingham Confucius Institute China Ningbo Branch  
2020 诺丁汉大学孔子学院宁波分院年刊



Professionalism Makes Excellence  
专业成就卓越

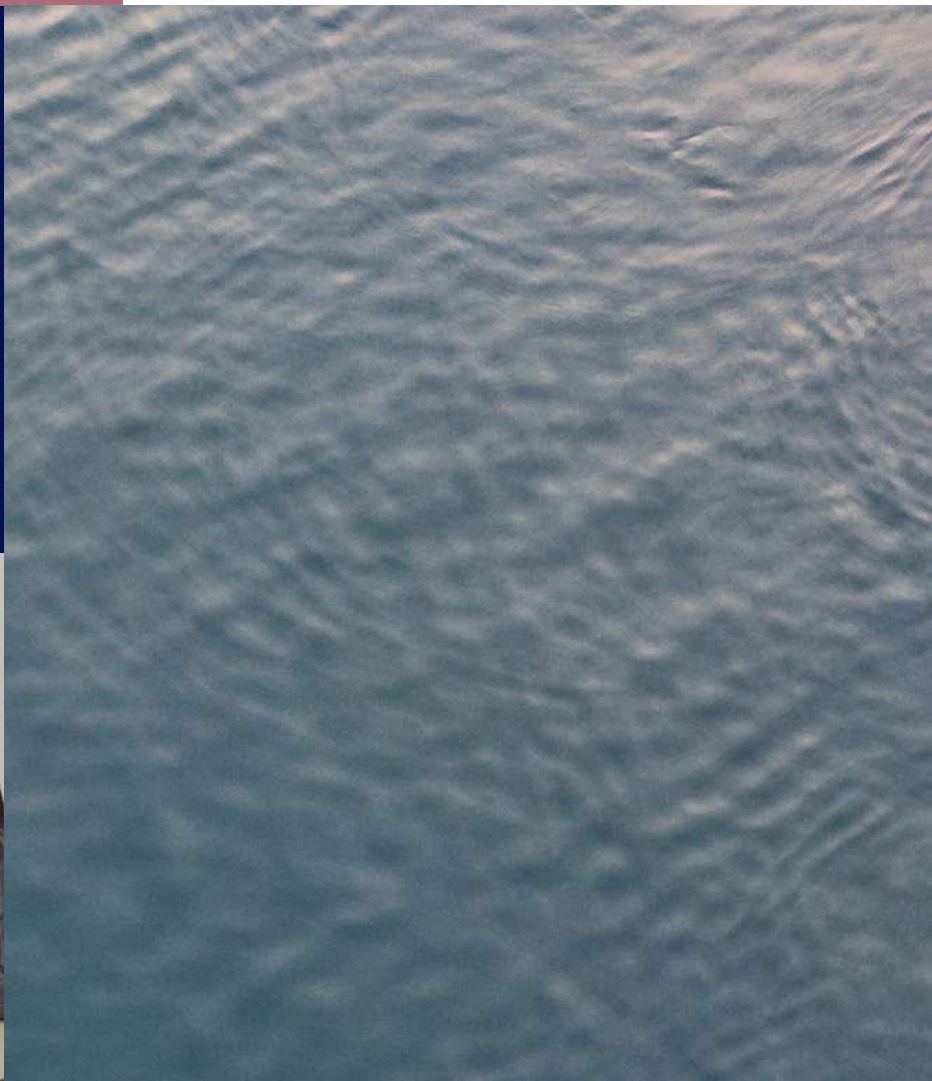
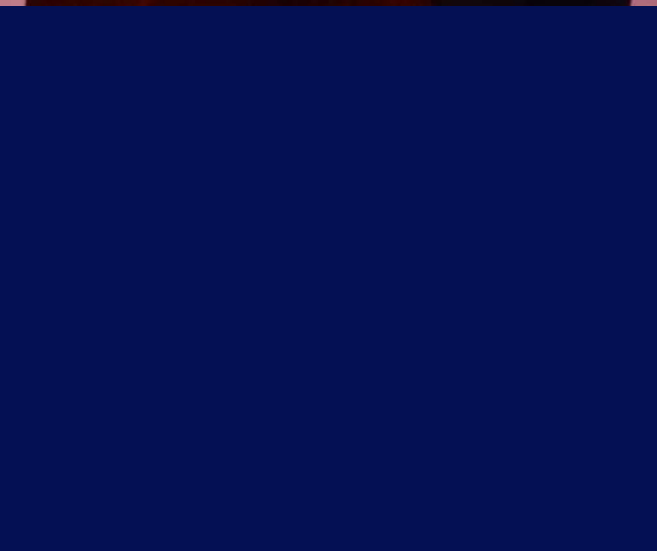


“

诺丁汉大学孔子学院宁波分院是中国大陆唯一一所孔子学院。我们非常感谢孔院同事们所做的各项工作，这也是宁波诺丁汉大学工作的重要组成部分。我谨代表全体学生，向孔子学院老师们出色的工作表示衷心的感谢。

Nottingham Confucius Institute Ningbo Branch is the only Confucius Institute in the Chinese Mainland . We really appreciate the excellent work the Institute has delivered, which is now such an integral part of the Nottingham experience we deliver and enjoy. On behalf of all the students, I would like to share my heartfelt thanks to our wonderful teachers from the Confucius Institute for your excellent and patient teaching.

**Professor Nick Miles**  
Provost of UNNC



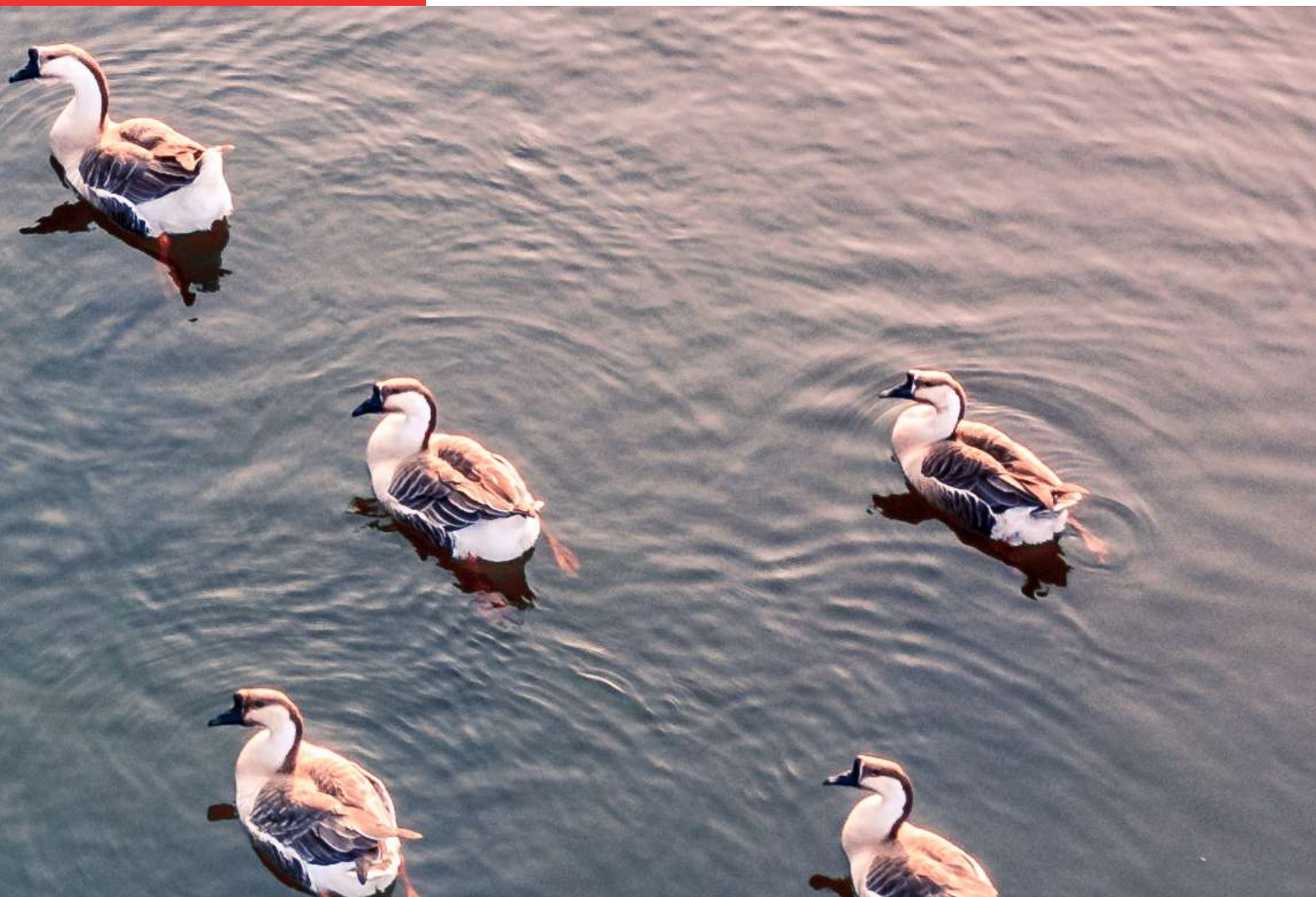


# Contents

About us	05
Teaching	06
HSK	07
Cultural event	08

# 目录

关于我们	05
教学	06
汉语水平考试	07
文化活动	08





“

我本人就是诺丁汉大学孔子学院宁波分院的一名“学生”。孔院根据我的需要，将课本、网络学习以及在线资源相结合，专门为我定制了个性化课程。我的中文进步很快，这对学校和我个人都非常有益。

I am a 'student' of the Nottingham Confucius Institute China Ningbo Branch. Learning has been personalized to my needs, combining textbooks with computer-based learning and online sources. My Chinese has improved rapidly, benefitting both the University and myself.

**Professor Martin Lockett**  
Dean of Faculty of Business

## 2020 Statistics 2020年数据

70

Students registered for  
our Mandarin class

365

Candidates took HSK test  
in our test center

29

Chinese cultural  
events

70位

中文课程注册学生

365位

考生在我院参加HSK考试

29次

中国文化活动

# About us

## 孔院简介

Established in April 2016, Nottingham Confucius Institute China Ningbo Branch (NCI Ningbo) is the only Confucius Institute in the Chinese Mainland. It was jointly unveiled by the former Director of Hanban Mdm Xu Lin and the former Vice-Chancellor of the University of Nottingham Sir David Greenaway. Its establishment symbolizes the University of Nottingham being the world's only university who possesses Confucius Institutes in different countries.

诺丁汉大学孔子学院宁波分院（宁诺孔院）成立于2016年4月，是中国大陆唯一一家孔子学院，由时任国家汉办主任许琳女士和时任诺丁汉大学校长大卫格林纳威爵士共同揭牌成立。宁诺孔院的成立，也使得英国诺丁汉大学成为全球唯一一所不同国家同时拥有孔子学院的高校。

诺丁汉大学孔子学院宁波分院依托其独特的地理位置和长远的发展战略，立志成为一所与众不同的孔子学院。我们通过定制化的语言项目、原汁原味的文化活动、以及多层次的对外交流机会为国际人士前来了解中国提供各种便利。与宁波诺丁汉大学各个学院的紧密合作，为诺丁汉大学孔子学院宁波分院与世界顶尖的汉学家及中国问题专家合作提供了机会。我们组织的学术会议，也吸引着世界一流学者的关注。

Given by its unique location and far-reaching development strategy, NCI Ningbo aims to be different. Our tailor-made language courses, authentic cultural events, and multi-layers international exchange opportunities enable the international visitors a good experience in China. A close alignment with UNNC faculties makes it convenient to liaison with outstanding scholars in Chinese Studies. Our international academic conferences attract a large number of great scholars from different countries.



“The University of Nottingham has a uniquely global character and is committed to preparing its students to become global citizens by broadening their horizons and providing them with opportunities to engage with the wider world.

Nottingham Confucius Institute helps us achieve these aims. With the continued rise of China, the promotion of Chinese language and culture is ever more significant in giving our students the knowledge and understanding needed to embrace the future.

”

Professor Sir David Greenaway former Vice-Chancellor University of Nottingham.

# 6975

Event  
participants

# 11

Student  
volunteers

# 8

Online  
courses

# 6975

位

活动参与者

# 11

位

学生志愿者

# 8

门

网络课程



# Teaching

## 教学

Our Mandarin courses satisfy needs from survival to professional levels. The wide range topics welcome Mandarin learners from different backgrounds. According to individual requirements, our experienced and well-trained bilingual teachers can offer lessons in different formats like small classes and 1 to 1 class. Chinese competitions and language partners' programme also provide flexible opportunities for students to improve their Chinese language skills. By the end of 2020, there were 878 students registered our Mandarin class, 70 students for this year. Considering the Covid-19, NCI Ningbo developed online Mandarin classes, including all six HSK levels and two survival levels.

孔院开设了从初级到高级的课程，欢迎来自世界各地的中文学习者。为了满足学员们的不同需求，孔院指派教学经验丰富的双语教师为大家开设了不同类型的课程，如小班和一对一课程。除了参加中文课，学院举办的各类中文比赛和语伴活动也为学员提高汉语水平提供了良好的契机。截至2020年底，我院中文注册学员达到878人次，2020年注册人数为70人。考虑到新冠疫情影响，孔院特推出了网络课程，包含HSK所有级别以及生存汉语初级两个级别的课程。



## HSK 汉语水平考试

In 2020, we saw

# 365

365 Mandarin learners from over 60 countries registered HSK with us.

2020年，来自全球  
60多个国家

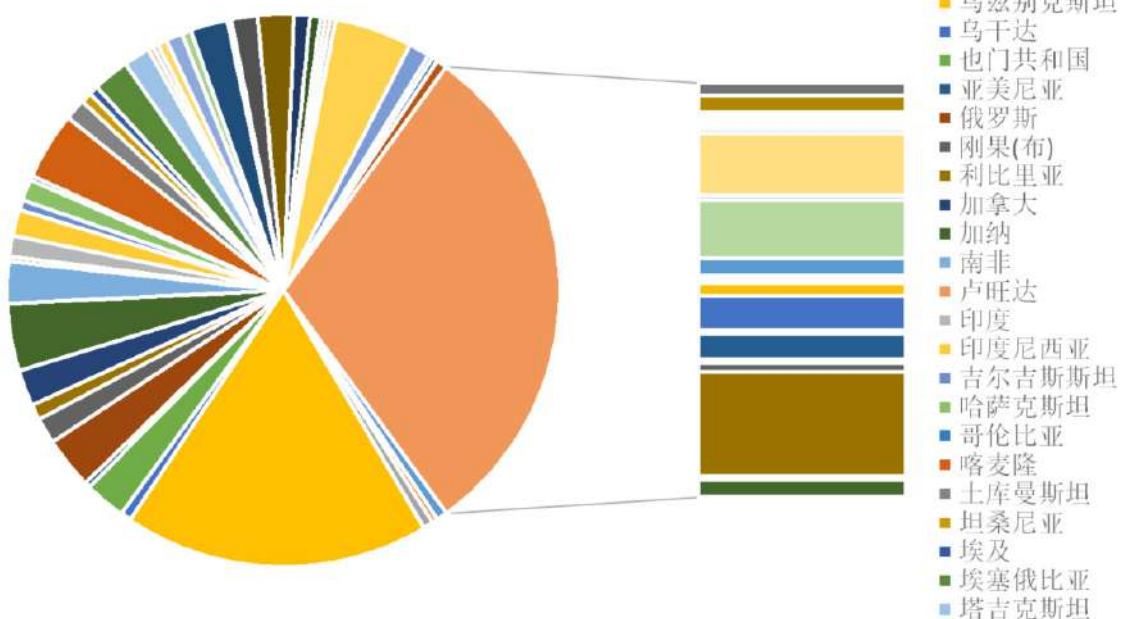
# 365名

汉语学习者在  
我院注册了  
HSK 考试。





2020宁诺孔院HSK 考生国家分布情况





## Cultural Events

### 文化活动

#### UNNC International Students Online Chinese Competition 宁诺国际生网络汉语大赛

Jointly organized by the UNNC Confucius Institute and Department of Campus Life, and coordinated by the UNNC Mandarin Corner, the International Students Online Chinese Competition was successfully held from April 7 to 23, as a component of the UNNC International Education Week. To enhance communication and understanding among students from diverse backgrounds, the theme of this competition was on students' life and experience to fight against the Covid-19. Big congratulations to Suthida Chang from Thailand, who won the first place in the competition.

4月7日至23日，宁波诺丁汉大学国际生网络中文大赛成功落下帷幕。此次活动由诺丁汉大学孔子学院宁波分院与学生事务中心联合主办，诺丁汉大学汉语角协办。本次比赛旨在鼓励学生们用所学的中文分享疫情期间的经历和感受，促进来自不同文化背景的学生之间的交流和理解。热烈祝贺来自泰国的 Suthida Chang 在比赛中获得了第一名的好成绩。

#### Public Benefit Chinese Painting Class 国画公益课

On September 14<sup>th</sup>, a Public Benefit Chinese Painting Class were opened to all UNNC staff and students. This class was offered by Ningbo Overseas Chinese Painting and Calligraphy Institute and executed by Li Qingyu Studio, Deng Feng Lai (means waiting for the wind) Studio, NCI Ningbo and UNNC Calligraphy and Painting Society, and delivered by Mr. Li Qingyu, the national level artists.

On the day, Professor Martin Lockett, Dean of Faculty of Business in UNNC and Mr Jianlin Shi, Deputy Director of Ningbo Chamber of Overseas Chinese Businessmen & Executive Director of Ningbo Overseas Chinese Calligraphy and Painting Institute attended the opening ceremony and jointly unveiled the plaque. Participants of the class said that they enjoyed the traditional Chinese painting atmosphere a lot and some are very proud of their improved painting skills. This class would continue for more advanced level next semester.

2020年秋季学期，每周一次的国画公益课面向宁诺全校师生开放。本课程由宁波华侨书画院主办，由李庆瑜工作室、等风来工作室、诺丁汉大学孔子学院宁波分院以及宁波诺丁汉大学书画社执行，由国家一级画师李庆瑜老师担任主讲人。

9月14日，宁诺商学院院长马丁洛克特教授和宁波市侨商会副会长、宁波市华侨书画院执行院长施建林先生出席了开幕式并为此次活动揭牌。此次课程参与者纷纷表示他们非常享受这种传统的中国绘画氛围，有些同学甚至表示他们的绘画技巧得到了提升。更高级别的课程将在下个学期继续开设。



“深情演疫”  
国际生汉语大赛

国际  
教育周  
International  
Educational  
Week  
投票





### The Mid-Autumn festival celebration: Lantern Riddles fete 中秋灯谜会

UNNC Mandarin Corner and Confucius Institute co-organized a lantern riddles fete for celebrating 2020 Mid-Autumn festival. On 6<sup>th</sup> and 7<sup>th</sup> nightfall, hundreds of riddles were hang on the Nottingham Bridge, which attracted many students and staff to engage in. Once they got the right answer, they would be rewarded with a specially designed present. The activity finished much earlier than scheduled as the riddles were figured out in an unexpected speed. Many participants expressed their enjoyment and surprise of the unique traditional Chinese festival experience.

诺丁汉大学孔子学院宁波分院与宁诺汉语角共同举办了2020年中秋灯谜活动。10月6日和7日晚间，宁诺生活区通往教学楼的桥上挂着数百个灯谜，吸引了许多路过的学生和员工驻足猜谜，一旦猜出谜底即可领取一份精美的礼物。因为大家的热情参与，谜语很快被猜完，活动只好提前结束。许多参加者表示他们对此次独特的中国传统节日体验感到欢欣与惊喜。



### Field Trip on the Double Ninth Festival 重阳登高

October 25<sup>th</sup>, 33 staff and students participated in the field trip to Dongqian Lake. The trip was on the day of Double Ninth Festival in Chinese Lunar Calendar, a very day in Chinese tradition to care for old people and climb high to cherish friendship. Therefore, the participants visited a scenery site in Xiaoputuo, where they learnt the story of a prime minister in the Southern Song Dynasty (1127-1279) named Shi Hao who built the place in order to realize his mother's dream. Then the participants climbed up a hill in Hanling and played team-building games to echo the theme of climbing high and cherish friendship. This event was jointly organized by the NCI Ningbo and UNNC Mandarin Corner.

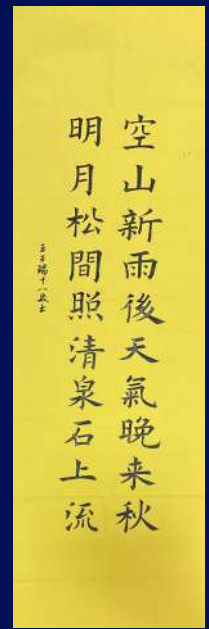
10月25日，宁诺33名师生参加了东钱湖一日游活动。这次旅行的日子正好定在重阳节。这一天，是中国传统的登高祈福、孝敬老人的日子。大家首先参观了小普陀。相传该景点是南宋(1127-1279)宰相史浩为了实现他母亲的礼佛愿望而建造。随后，大家结伴登上了韩岭山，并在山顶进行了团建游戏，充分响应了此次重阳活动的主题。本次活动由诺丁汉大学孔子学院宁波分院与宁诺汉语角联合举办。



## Art Competition: '24 Solar Terms & UNNC' “二十四节气与诺丁汉”主题书画比赛

Cooperated with Calligraphy and Painting Society, NCI Ningbo called for art works of '24 Solar Terms & UNNC' from all UNNCers. Over three week's competition, the prizes on '24 Solar Terms & UNNC' were unveiled on Nov 11<sup>th</sup>. The activity received many talented works and 11 of them were selected to the final round. Once published on the wechat platform, students' exquisite works received more than 5600 votes. Many congratulations to Zirui Wang and Xinyue Qin who received the highest votes and won the prizes of the most popular works. Ting Zhou, Yue Yu and Lidan Hu received excellent prizes. All the 11 works would be presented on our wechat platform at the day of 2021 Solar Terms.

在宁诺书画社的协作下，诺丁汉大学孔子学院宁波分院面向全校征集以“二十四节气与宁诺”为主题的书画作品。11月11日，为期三周的艺术作品评选活动落下帷幕。本次活动收到了众多优秀作品，其中11幅作品入围决赛。作品在微信平台上发布后，获得了高达5600余票的支持。热烈祝贺王子瑞和秦心月获得最高票数，并获得最受欢迎作品奖。周挺、俞悦、胡力丹分别获得优秀奖。全部11幅作品将于2021年二十四节气当天在孔院官方微信平台上展出。



## Christmas Dinner 圣诞晚宴

NCI Ningbo held the 2020 Christmas dinner on December 18. Mandarin learners, CI teachers and their family as well as volunteers from UNNC Mandarin corner and Calligraphy and Painting Society all got together to celebrate the annual big festival. We were so happy and lucky to have such an opportunity to share, cherish and motivate each other in this special year 2020. We all hoped that the Covid-19 pandemic would end soon and the happy life would come back immediately.

诺丁汉大学孔子学院宁波分院于12月18日举办了圣诞晚宴。孔院学生，教师及家属，以及汉语角和书画社的志愿者们欢聚一堂。2020年是非常特殊的一年，我们非常高兴也很幸运能有这样的机会一起共进圣诞晚餐。我们殷切的希望疫情早日结束，美好的生活早日恢复常态。









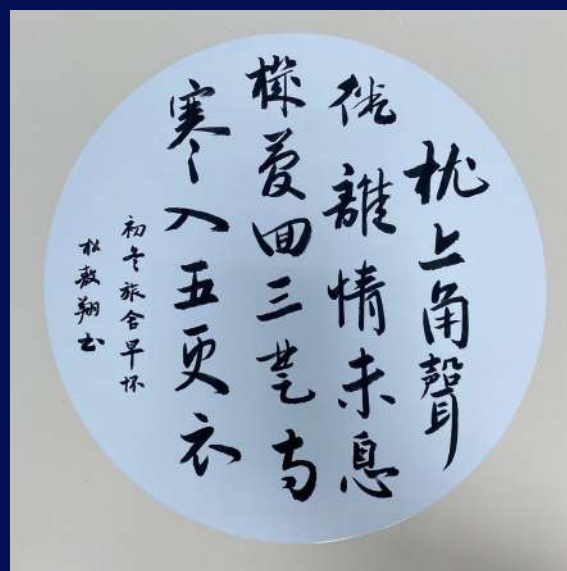
“二十四节气与诺丁汉”主题书画比赛作品展示



俞悦  
Yu Yue



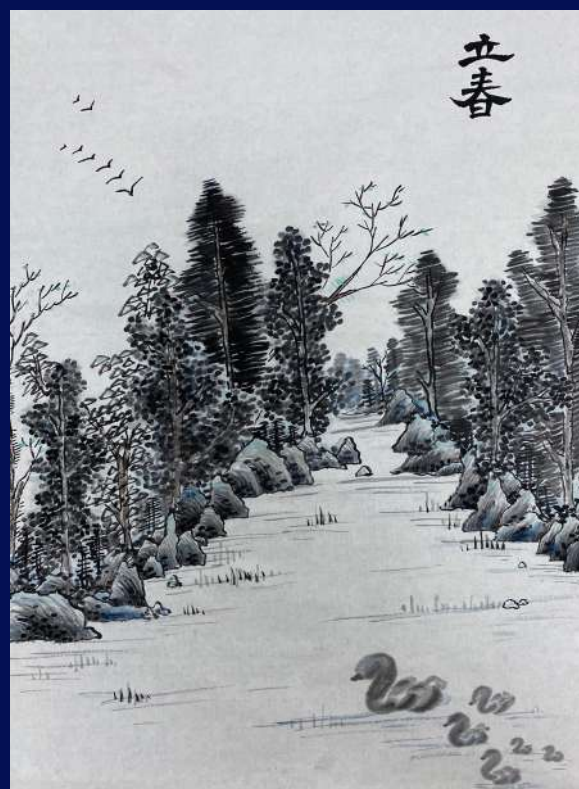
王嘉楠  
Wang Jianan



松敖翔  
Song Aoxiang



秦心月  
Qin Xinyue

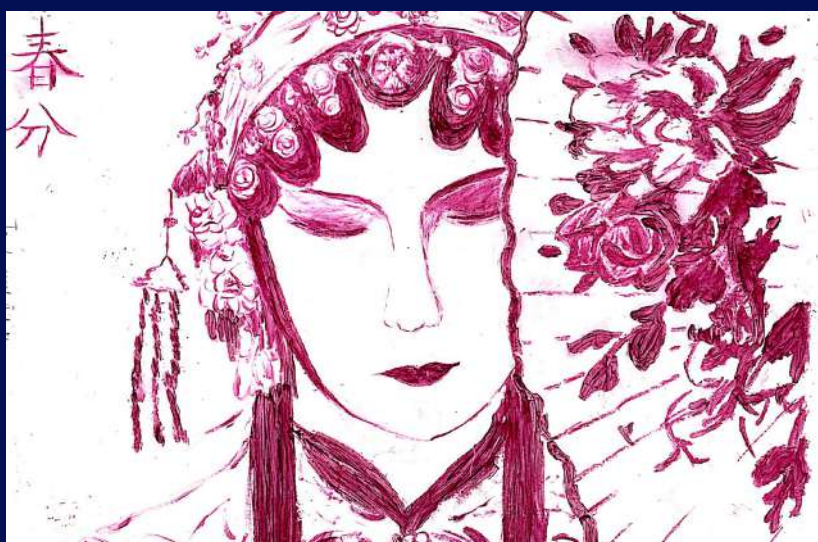


胡力丹  
Hu Lidan

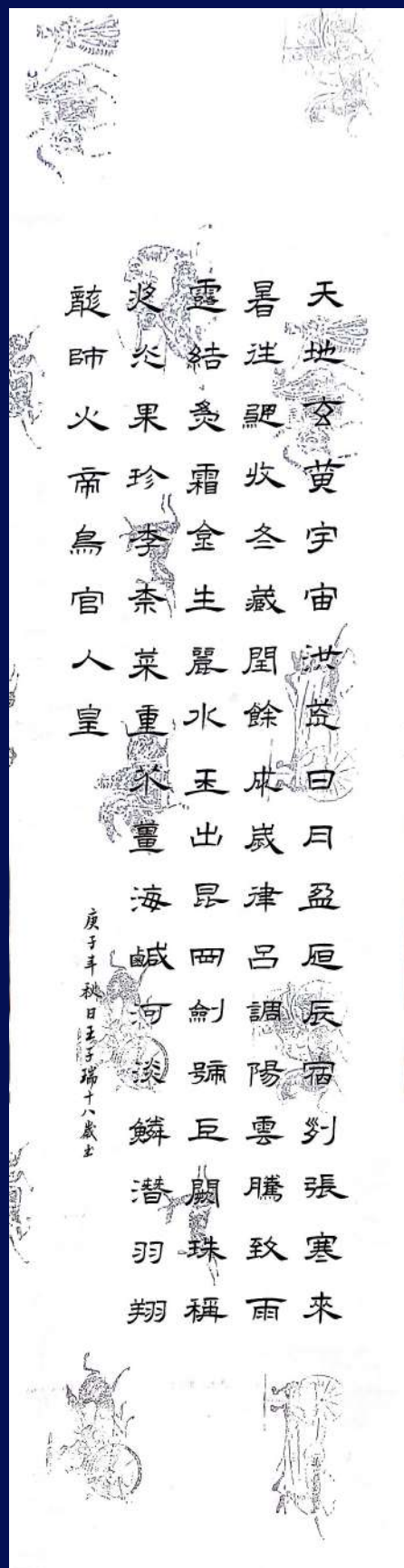




肖紫云  
Xiao Ziyun



王嘉楠  
Wang Jianan



王子瑞  
Wang Zirui

# Contact us

## Nottingham Confucius Institute China Ningbo Branch

Trent building 451-2  
University of Nottingham Ningbo China  
199 Taikang East Road  
315100 Ningbo  
China

# 联系我们

## 诺丁汉大学孔子学院宁波分院

浙江省宁波市鄞州区泰康东路199号  
宁波诺丁汉大学  
行政楼451-2办公室  
邮编315000



[nottingham.edu.cn/en/confucius-institute/home.aspx](http://nottingham.edu.cn/en/confucius-institute/home.aspx)



[confucius.institute@nottingham.edu.cn](mailto:confucius.institute@nottingham.edu.cn)



+86 (0)574 88180000-8340

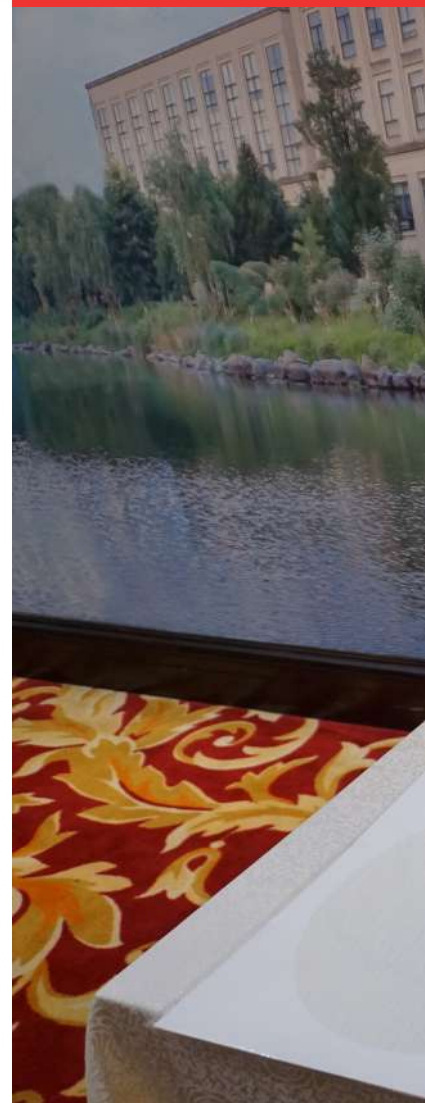


UNNC\_CI



©University of Nottingham 2021.  
All rights reserved.

The University of Nottingham Ningbo China has made every effort to ensure that the information in this flyer was accurate when published. Please note, however, that the nature of the content means that it is subject to change from time to time, and you should therefore consider the information to be guiding rather than definitive.









University of  
**Nottingham**

Nottingham Confucius Institute



[nottingham.edu.cn/en/confucius-institute/home.aspx](http://nottingham.edu.cn/en/confucius-institute/home.aspx)



[confucius.institute@nottingham.edu.cn](mailto:confucius.institute@nottingham.edu.cn)



+86(0)574 88180000 ext. 8340



UNNC\_CI